



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 14-00

Prix : ₹ 14-00

Price : ₹ 14-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2020 ஐ	சனவரி மீ	28 ம
No.	4 Poudouchéry	Mardi	28	Janvier	2020 (8 Magha 1941)
No.	Puducherry	Tuesday	28th	January	2020

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள்..	62	Sentence arbitral du travail .. 62
		de tribunal.
அரசு அறிவிக்கைகள்	.. 69	Notifications du Gouvernement .. 69
		Government Notifications .. 69
சாற்றறிக்கைகள்	.. 74	Annonces .. 74
		Announcements .. 74

14-08-2019 and both parties have signed in it on 14-08-2019. As per the memo of settlement, the settlement will be in force for the period from 01-04-2015 to 31-03-2019. Though the petitioner union demanded basic pay revise by ₹ 7,000 in its charter of demand, it has agreed to accept the wage at ₹ 4,000 only at the rate of ₹ 1,000 per annum, inclusive of the VDA amount already be granted. As both parties were agreed for the same, this Tribunal inclined to award the same as wage revision.

7. The petitioner trade union has made the charter of demands to revise the HRA by ₹ 2,200, but, it has agreed for 40% towards HRA as per the memorandum of settlement and hence, this Tribunal inclined to award the same as revised HRA.

8. The petitioner trade union has made the charter of demands to revise the conveyance allowance by ₹ 900 and other allowance *etc.*, but, it has agreed the memorandum of settlement, wherein, some other allowances were granted and nothing was elicited regarding the conveyance allowance. As the trade union itself has come forward to accept the memorandum of settlement regarding conveyance allowance and other allowances, this Tribunal inclined to award the same as in the memorandum of settlement.

9. Since, both parties have mutually agreed and entered a memorandum of settlement, dated 21-08-2019 and the copy of the same is filed along with memo which would reveal the fact that the charter of demand has

been settled between the both parties by entering the settlement and hence, the Compromise Memo is to be recorded and the award is to be passed in terms of settlement and a copy of settlement is to be attached as part and parcel of the Award.

10. In the result, this petition is partly allowed and the Award is passed in terms of the memorandum of settlement arrived between the parties on 21-08-2019 and the same is recorded and the both parties are directed to comply and entertain the terms of settlement entered between them and the memorandum of settlement shall be attached as part and parcel of this Award. No cost.

Dictated to Stenographer, transcribed by him, corrected and pronounced by me in the Open Court on this the 17th day of October, 2019.

V. PANDIARAJ ,
Presiding Officer,
Industrial Tribunal-cum-
Labour Court, Puducherry.

List of petitioner's witnesses: Nil

List of petitioner's exhibits: Nil

List of respondent's witnesses: Nil

List of respondent's exhibits: Nil

V. PANDIARAJ ,
Presiding Officer,
Industrial Tribunal-cum-
Labour Court, Puducherry.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION
OFFICE OF THE DEPUTY DIRECTOR (WOMEN), FRENCH SECTION

Puducherry, the 10th January 2020.

NOTICE

French Public Examination – March 2020

The various French Public Examinations will be held on the dates and places indicated in the following statement:

Sl. No.	Name of the examination	Date of registration	Place of registration	Centre	Place in which examinations are to be held	Date and time in which the examination will begin
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
01	Brevet Elémentaire	13-01-2020 to 14-02-2020	Office of the Deputy Director (Women), French Education, Puducherry.	Puducherry	St. Louis de Gonzague Government Aided High School, Puducherry.	11-03-2020 9.00 a.m.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
	Brevet Elémentaire	13-01-2020 to 14-02-2020	Office of the Chief Educational Officer, Karaikal.	Karaikal	College d'Enseignement Secondaire, Karaikal.	Do.
	Do.	Do.	Office of the Chief Educational Officer, Mahe.	Mahe	Ecole Centrale et Cours Complémentaires, Mahe.	Do.
02	Certificat d'Etudes Primaires Elémentaire de Français	03-02-2020 to 21-02-2020	Office of the Deputy Director (Women), French Education, Puducherry.	Puducherry	Pensionnat de Jeunes Filles, Mission Street, Puducherry.	01-04-2020 9.00 a.m.
	Do.	Do.	Office of the Chief Educational Officer, Karaikal.	Karaikal	College d'Enseignement Secondaire, Karaikal.	Do.
	Do.	Do.	Office of the Chief Educational Officer, Mahe.	Mahe	Ecole Centrale et Cours Complémentaires, Mahe.	Do.

N.B. :— Private candidates for “Brevet Elémentaire” and “Certificat d'Etudes Primaires Elémentaire de Français” must obtain their Hall Tickets from the Headmaster of the respective Institutions at which they are to be examined during the four days before the commencement of the examination by producing a certificate of identity.

P. T. RUDRA GOUD,
Director of School Education.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION

French Public Examination—June 2020

The French Public Examination will be held on the dates and places indicated in the following statement :

Sl. No.	Name of the examination	Date of registration	Place of registration	Centre	Place in which examinations are to be held	Date and time in which the examination will begin
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1	Brevet Elémentaire	01-4-2020 to 15-04-2020	Office of the Deputy Director (Women), French Education, Puducherry.	Puducherry	Pensionnat de Jeunes Filles, Mission Street, Puducherry.	03-06-2020 9.00 a.m.
	Do.	Do.	Office of the Chief Educational Officer, Karaikal.	Karaikal	College d'Enseignement Secondaire, Karaikal.	Do.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
	Brevet Élémentaire	01-4-2020 to 15-04-2020	Office of the Chief Educational Officer, Mahe.	Mahe	Ecole Centrale et Cours Complémentaires, Mahe.	Do.

N.B. :— Private candidates for “Brevet Élémentaire” must obtain their Hall Tickets from the Headmaster of the respective Institutions (Centre of Examination) at which they are to be examined during the four days before the commencement of the examination by producing a certificate of identity.

*Only candidates who have secured the minimum marks (33.33%) of the aggregate are permitted to appear for the session of June 2020 (II Session) and the examination centres are subject to change considering the number of candidates.

P. T. RUDRA GOUD,
Director of School Education.

ETAT DE POUDOUCHÉRY
SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT

No. (Exam.)8-49/Edn./DD/FE/EC/2020.

Poudouchéry, le 09-01-2020.

EXAMEN DU BREVET LEMENTAIRE SESSION DE MARS 2020
CALENDRIER DES EPREUVES

Date	Matiere	Heures
(1)	(2)	(3)
Mercredi, le 11 Mars 2020	Composition Française	9h 00 – 11h 00
Jeudi, le 12 Mars 2020	Anglais	9h 00 – 11h 00
Vendredi, le 13 Mars 2020	Sciences	9h 00 – 11h 00
Lundi, le 16 Mars 2020	Mathématiques	9h 00 – 11h 00
Mardi, le 17 Mars 2020	Histoire et Géographie	9h 00 – 11h 00
Mercredi, le 18 Mars 2020	Orthographe	9h00 (45 minutes pour relire la dictée et répondre aux questions)

Cet ordre ne doit en aucun cas être modifié.

P. T. RUDRA GOUD,
Director of School Education.

ETAT DE POUDOUCHÉRY
SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT

No. (Exam.)8-49/Edn./DD/FE/EC/2020.

Poudouchéry, le 09-01-2020.

**EXAMEN DU CERTIFICAT D'ETUDES PRIMAIRES ELEMENTAIRES DE FRANÇAIS
SESSION D'AVRIL 2020**

CALENDRIER DES EPREUVES

Date (1)	Matiere (2)	Heures (3)
Mercredi, le 1 Avril 2020 (Matinée)	Composition Française	9h 00 (Durée : 50 minutes)
	Orthographe Française	10h 00 (40 minutes pour relire la dictée et répondre aux questions)
	Calcul	11h 00 (Durée : 50 minutes)
Mercredi, le 1 Avril 2020 (Soirée)	Histoire, Géographie et Sciences	14h 00 (Durée : 50 minutes)
	Anglais	15h 00 (Durée : 45 minutes)
	Dessin	15h 45 (Durée : 30 minutes)
Jeudi, le 2 Avril 2020 (Matinée)	Lecture et Chant	9h 00

Cet ordre ne doit en aucun cas être modifié.

P. T. RUDRA GOUD,
Director of School Education.

ETAT DE POUDOUCHÉRY
SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT

No. (Exam.)8-49/Edn./DD/FE/EC/2020.

Poudouchéry, le 09-01-2020.

EXAMEN DU BREVET ELEMENTAIRE SESSION DE JUIN 2020

CALENDRIER DES EPREUVES

Date (1)	Matiere (2)	Heures (3)
Mercredi, le 3 Juin 2020	Composition Française	9h 00 – 11h 00
Jeudi, le 4 Juin 2020	Anglais	9h 00 – 11h 00
Vendredi, le 5 Juin 2020	Sciences	9h 00 – 11h 00
Lundi, le 8 Juin 2020	Mathématiques	9h 00 – 11h 00
Mardi, le 9 Juin 2020	Histoire et Géographie	9h 00 – 11h 00
Mercredi, le 10 Juin 2020	Orthographe	9h 00 (45 minutes pour relire la dictée et répondre aux questions)

Cet ordre ne doit en aucun cas être modifié.

P. T. RUDRA GOUD,
Director of School Education.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION

No. 742-743/DSE/HSW/EC/C/2020.

Puducherry, dated the 14th January 2020.

NOTIFICATION

It is hereby informed that the following candidates have lost their original Higher Secondary Examination Mark Certificates beyond the scope of recovery, the necessary steps have been taken to issue duplicate certificates. If, any one finds the original Mark Certificate(s), it/they may be sent to the Secretary, State Board of School Examinations (Sec), College Road, Chennai – 600 006 for cancellation, as it is/they are no longer valid.

Sl. No.	Name of the applicant	Register No., session and year	Sl. No. of the mark certificate	School in which studied last
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	Thiru/Tmt./Selvi. Bhuvaneshwar M	610749, March 2017.	12584221	Balaji Higher Secondary School, Embalam, Puducherry.
2	Ansar Beevi R	540148, March 2013. 136982, June 2013.	7973576 8309205	Manimegalai Government (G) Higher Secondary School, Nellithope, Puducherry.

M. KUPPUSAMY,
Joint Director.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
FINANCE DEPARTMENT

(G.O. Ms. No. 195/F2/A2/2020,
Puducherry, dated the 20th January 2020)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Thiru R. Gounavel Ady, Store Superintendent, Department of Women and Child Development, Puducherry, is admitted into retirement on the afternoon of 31-01-2020.

(By order)

K. GOVINDARAJAN,
Under Secretary to Government (Finance).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
CHIEF SECRETARIAT (WORKS)

(G.O. Ms. No. 01, Puducherry, dated the 21st January 2020)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Thiru J. Lucien Pedro Kumar, Superintending Engineer

(Current Duty Charge), Circle-II, Public Works Department, Puducherry, is admitted into retirement on the afternoon of 31-01-2020.

(By order)

CHAURE RATNAGHOSH KISHOR,
Under Secretary to Government (Works).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
INDUSTRIAL DEVELOPMENT (POWER)
DEPARTMENT

(G.O. Ms. No. 2, Puducherry, dated the 21st January 2020)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Thiru K. Kanagaraj, Assistant Engineer, EHV Division, Electricity Department, Puducherry, shall retire from Government service on the afternoon of 31-01-2020.

(By order)

CHAURE RATNAGHOSH KISHOR,
Under Secretary to Government (Power).